

【影响世界的青少年必读励志经典】

YINGXIANG SHIJIE DE QINGSHAONIAN BIDU LIZHI JINGDIAN

Paul The Peddler

寒门之子的 成才之路



[美]霍瑞修·爱尔杰◎著 曾毅◎译

美国有史以来销量最大、最具全球影响力的励志文学作品

本土售出两千万册，畅销全球三十余国一百年

入选美国国会图书馆“世纪之书”，美国中小学生必读书目

作者被数届美国总统赞誉为“美国精神之父”，
与马克·吐温并列为“对今日美国影响最深的两位作家”

湖北长江出版集团
湖北人民出版社



【影响世界的青少年必读励志经典】

YINGXIANG SHIJIE DE QINGSHAONIAN BIDU LIZHI JINGDIAN

Paul The Peddler

寒门之子的 成才之路



[美]霍瑞修·爱尔杰◎著 曾毅◎译

湖北长江出版集团
湖北人民出版社

鄂新登字 01 号

图书在版编目(CIP)数据

寒门之子的成才之路/[美]霍瑞修·爱尔杰著;曾毅译.
武汉:湖北人民出版社,2011.11
(影响世界的青少年必读励志经典)
ISBN 978-7-216-06936-6

I. 寒…

II. ①霍…②曾…

III. 儿童文学—长篇小说—美国—近代

IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 195481 号

本书中文简体字版经上海青山文化传播有限公司正式授权,由湖北人民出版社出版发行。非经书面同意,不得以任何形式任意重制、转载。

寒门之子的成才之路

[美]霍瑞修·爱尔杰 著

曾 毅 译

出版发行: 湖北长江出版集团
湖北人民出版社

地址:武汉市雄楚大道 268 号
邮编:430070

印刷:湖北恒泰印务有限公司
开本:640 毫米×960 毫米 1/16
字数:117 千字

经销:湖北省新华书店
印张:11.75
插页:1

版次:2011 年 11 月第 1 版
书号:ISBN 978-7-216-06936-6

印次:2011 年 11 月第 1 次印刷
定价:17.00 元

本社网址:<http://www.hbpp.com.cn>

“内容提要”

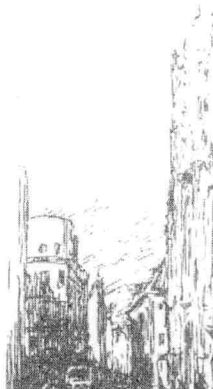
保罗是一个颇具商业头脑的少年，一家人本来过着衣食无忧的生活，可是由于父亲突然的不幸逝世，一家人陷入困境之中。母亲体弱，弟弟年幼，14岁的保罗挑起了全家生活的重担。

生意受挫，遭遇骗局，保罗的境遇雪上加霜。面对现实的困境和生活的艰辛，少年保罗是就此沉沦下去，还是不屈不挠、不改本色，凭自己的本领走上正路？保罗面临着艰难的抉择……

❧ 目 录 ❧

第1章	小贩保罗	004
第2章	对手出现	018
第3章	遭遇抢劫	032
第4章	新工作	047
第5章	遇见贵人	062
第6章	提货	076
第7章	再次失业	090

第 8 章	典当行交锋	105
第 9 章	大骗子	120
第 10 章	保罗的谋划	133
第 11 章	保罗受挫	148
第 12 章	大获全胜	164
第 13 章	大结局	178



第 1 章

小 贩 保 罗

“**幸**运袋！5 美分一个！袋袋有奖！快来吧！朋友们，来试试你们的运气！”

叫卖的是个大约 14 岁的男孩，他站在纳色街一幢破砖房前，多年以来这房子一直是纽约的邮局。此刻，这孩子正背对着邮局站在那儿，面前摆着一个小篮子，里面装着一叠信封，每个信封上都写着“幸运袋”的字样。

他的叫卖吸引了不少人，至少在那个时候，“幸运袋”还是一种新奇的玩意儿。这个点子是保罗自己想出来的，他还亲手制作了这些袋子，关于这一点，我们以后会详细说明。听到叫卖声之后，一大群人马上围了上来，大多数是男孩。

“这是什么宝贝，哥儿们？”一个擦鞋的小孩把工具箱往背上一甩，问道。

“糖果，”保罗答道，“买一袋吧！只要 5 美分。”



“糖果有什么了不起的。”擦鞋的孩子不屑一顾。

“要是再加上奖金呢？”

“奖金？有多少？”

“有的有 10 美分的邮票，反正每个袋子里都有奖品。”

擦鞋小孩有点心动了，他掏出 5 美分的硬币说：

“那就给我一个吧！反正我也买得起。”

话音未落，一个信封就递到他面前。

“打开看看，哥儿们。”他身边一个报童催促着。十几双好奇的眼睛盯着他打开信封。擦鞋小孩取出来一看，不过是几颗糖果而已，他不由得勃然大怒，转身对保罗叫道：“奖金呢？压根儿就没有奖金。把 5 美分还我。”

“给我奖袋，我拿给你看。”小贩说。



然后他把手指伸进袋子，从里面取出一张方形小纸条，只见上面写着“1 美分”。

“给你！这是你的奖金！”保罗从自己口袋里拿出 1 美分。

“这也叫奖金？”小客人有些不满，“10 美分的奖金在哪儿呢？”

“我可没说每个袋子里都会有 10 美分呀！”要是那样的话，我很快就会破产了。谁还要再来一袋？只要 5 美分。”

事实上，孩子们也和大人一样，都有好奇心，也喜欢冒险，所以保罗的叫卖马上奏效。

“我也来一袋。”报童泰迪·奥本立刻回应，同时伸出一只脏兮兮的手，手心握着 5 美分。其他孩子目不转睛地盯着他打开信封，只见他取出了一张“2 美分”的纸条。

“你真幸运，泰迪！手气比我好。”擦鞋小孩说。

奖金马上到手了，泰迪好像挺满意的，虽说那几颗糖果可能还不值半美分，可是不管怎样，他总算抽出了比第一个客人多一倍的奖金。

“谁要买下一袋？”保罗一本正经地吆喝，“很可能有 10 美分，这样你们就可以多赚一倍了。快来吧！只要 5 美分！”

又有三个孩子出手了，一个抽出 2 美分的奖金，另外两个每人抽出了 1 美分。这情形让所有在场的孩子都开始动心了。碰巧，正在这个时候，一个在华尔街工作的青年从邮局

里走出来。

“什么好玩的？”他凑过来问道。

“糖果奖袋！每袋都有奖金！才5美分！”

“给我来一袋！我还从没抽过奖呢！”

交易很快完成了。

“我可没发现有什么奖金啊！”他打开信封看了一眼，然后说道。

“是张小纸条，先生。”泰迪表现出一副很关注的样子，好像是他自己买了这个奖袋。

“哦，没错，我看见啦！哈，真幸运。10美分！”

“10美分！”另外几个没那么幸运的买主嚷道。

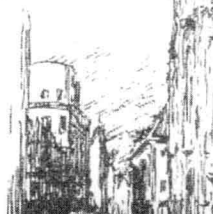
“给您奖金，先生。”保罗一边说着，一边从自己内衣口袋里摸出了一枚10美分的硬币。

“嗯！小伙子，你做事很公平。这10美分给你，再给我两个奖袋吧！”

保罗爽快地把两个奖袋递给了他。不过这位华尔街职员似乎不再那么幸运，每个袋子里只有1美分的奖金。

“你看，”他说，“还是很划算嘛！3袋只花了3美分。”

刚才10美分的奖金无疑给小贩的生意招揽了不少客人。接着又有5个奖袋卖出了，虽然每个人都热切地期盼着结果，可是大奖始终没有再出现，抽到两美分就是最高奖项了。好奇心满足以后，人群渐渐四散开来，可是没过多久，小贩旁边又重新聚集了另外一群人。





老实说，邮局前面确实是个好地方，每小时都有上百人从邮局进进出出，还有不少过路人从这里经过，耳边传来少年小贩的叫卖声：“来买幸运袋啊！5美分一个！”

于是就有人来买了。大多数是出于好奇，也有的是被小贩那种神气十足的派头吸引了。无论是出于好奇还是被小贩吸引，客人们都没有把奖金领走，大都重新买了奖袋，保罗也因此赚了不少钱。

只剩最后一袋了，过了好久都没有卖出去，终于有位绅士带着一个七岁大的小男孩迎面走过来。

“哎！爸爸，给我买个幸运袋好不好？”小男孩说着，把父亲的注意力引到保罗那里。

“袋子里装着什么好东西呀，小伙子？”这位绅士问道。

“糖果。”

小男孩名叫阿尔佛莱德，又开始央求爸爸给他买糖。

“糖果来了，阿尔佛莱德。”父亲赶紧把袋子递给小男孩。

“里面还有奖金哦！”眼见他们就要离开，保罗赶紧提醒父子俩。

“那我们得好好找找看哩。”绅士说道，“瞧！这是什么？1美分？”

“是的，先生。”保罗把1美分递给对方。

“没关系！你留着好了！”

“我还要，爸爸。”阿尔佛莱德抢着说道，嘴巴里塞了满满的糖果。

“我可以另外给你。”阿尔佛莱德的父亲仍然不肯拿这一美分奖金。

保罗对自己今天的经营成果满意极了，刚好 11 点，他的幸运袋就全都卖光了，而且利润也不错——我们在后面还会谈到这一点。

保罗的生意甚至比那些大商场还要好，有的时候，这些商场开业一天也赚不了什么钱，有时甚至连成本都赚不回来。当然，保罗并不需要什么成本。起码他不用付租金，而且也不需要助手，他自己一个人就能忙得过来。所以实际上，保罗的全部成本就是进货花的钱，等到把价钱定好以后，他就能大赚一笔。总而言之，保罗对自己的生意十分满意——毕竟，这只是第一天。

“该回家了，”保罗自言自语道，“妈妈一定很担心我了。”他走出纳色大街，在拐弯的地方碰到了泰迪·奥本。

“怎么样，保罗，卖完了吗？”泰迪问道。

“是的。”

“卖了多少？”

“五十袋。”

“真棒！赚了多少钱？”

“不清楚，我还没算出来呢！”

“一定比卖报纸赚的多，我敢说。我今天才赚了 30 美分。你打算找人合伙吗，我的朋友？”

“不，我不需要。”保罗有充足的理由相信自己不应该那





样做。

“那我可要自己做了。”遭到拒绝以后，泰迪明显有些不高兴了。

“那你就去做吧！反正也没人拦你！”保罗说道。

“可是我还是想跟你合伙。”泰迪突然想起做幸运袋生意并不是件容易的事情，而且他自己也还没有存够足够的本钱，于是就继续央求保罗。

“不行。”保罗斩钉截铁地说，“我一个人就能把生意做好，不想跟人合伙。”

泰迪的做法并没有让他感到意外。大多数在街道谋生的孩子都从自己的父辈们那里继承了做生意的头脑，他们积极又能干，一旦发现有生意好做，便会立即掀起一阵潮流。所以如果他们发现了一些好赚钱的生意，就会小心翼翼地保护自己的进货秘密，尽量不让其他人知道。

可是话又说回来，世界上没有永远的秘密。他们往往对自己身边的小伙伴防不胜防，这些“小侦探”有时会花好几个小时追踪同伴，一心想看看对方到底是怎么做成生意的。所以当保罗想到这种赚钱方法的时候，他就会把这个秘密尽可能地保护起来，因为一旦有竞争对手加入，他的收入就会立即减少。

保罗沿着中央大街拐到珍珠大道，然后走进一栋廉价出租的公寓里，爬了两层楼，打开一扇门，走进屋里。

“今天很早回来啊！保罗。”一位中年妇女迎上来。

“是的，妈妈，我全都卖完了！”

“你把 50 个幸运袋全都卖完了？”妈妈吃惊地问。

“是的，我今天运气好极了，把 50 袋全都卖完了！”

“真的？不过我想你最多也只赚了一美元，要知道，现在还不到 12 点呢！”

“我想要比这多一些，妈妈，您等一下，我待会儿还要出去。吉米去哪儿了？”

“贝克小姐说要带吉米去散步，我就让他们出去了，12 点回来。”

趁保罗在算账这段时间，我们还是先来介绍一下这个小家伙吧！这样大家就能对他的经历多一些了解。

保罗和妈妈、弟弟三人一共住三个房间。最大的一间有两扇窗户，差不多有 14 平方英尺。房间里面铺着一张地毯，虽然有点破旧，但十分整洁。窗户旁边和桌子的周围摆放着几张藤椅。壁炉上有一架法国式样的座钟，屋子里还摆着一把摇椅，墙上挂着几幅廉价的木雕画。

除此之外，房间里还有一个悬挂式的书架，一共两层，上面放满了各式各样的书，很多是教材，还有一些像《鲁滨逊漂流记》、《天路历程》、《诗选》、《司歌特选集》之类的文学作品以及一些其他的读物。

正屋两旁各有一个小房间，保罗跟弟弟吉米住一间，妈妈一个人住一间，两个小房间加起来大小跟大房间差不多。

熟悉纽约这种廉价出租公寓的人都知道这到底是怎样简





陋的一套房子。但跟其他的廉价出租公寓相比，这套房子显然更加整洁，一切都是那么井井有条，这可不多见。一般情况下，住在廉价公寓的人家很少会铺地毯，而且即使他们会在墙上挂些画，也大都是那些便宜的印刷品——生活在纽约的穷人大抵如此。

可是即使保罗家的情况比其他穷人要好一些，也并不能说明他们家就比别人家富有。事实上，保罗家的日子过得比大多数人家更拮据。他们家以前曾经有过一段好时光，这些家具就是那时候保留下来的。

保罗的父亲名叫霍夫曼，出生在德国，12岁的时候来到纽约，在这里长大成人，并娶了一个美国人做妻子。他是一个木匠，手艺精良，收入也不错。他们住在纽约黑人区一套整洁的房子里，一家人生活得很开心，而且霍夫曼先生为人和蔼，邻居们都很喜欢他。然而一场突如其来的灾难打破了这一切。

有一天，保罗的父亲在百老汇的一个繁忙路段过马路，突然被一辆装满货物的马车撞倒，马车从他身上碾过，没过几个小时可怜的人就断了气。一家人的幸福生活就此结束。

霍夫曼先生生前并没有什么积蓄，平时赚的钱都用在日常生活开销上，很明显，保罗一家无法继续住在原来的地方了，因为他们根本不可能每月支付20美元的房租。保罗也觉得自己很难继续在黑人区生活下去。他说服妈妈把家搬到纽约的闹市区，就在珍珠大街的一栋廉价出租公寓里租下一

套每月租金 6 美元的房子。

然后他们把家具搬了过来，把三个房间堆得满满的，卖掉那些不必要的家具，存了一点钱。可是到现在为止，那笔钱已经快花光了。

整理好新家以后，保罗马上就跑到大街上，希望能找点事情做做。当时有两种生意最热门，一种是擦皮鞋，还有一种是卖报纸。保罗是个爱干净的孩子，他害怕擦皮鞋会弄脏了自己的手和衣服——虽说已经到了不得不在大街上谋生的地步，可是保罗还是非常注重自己的形象。

做个报童看起来是个不错的选择，可是保罗对于做生意有着自己独特的眼光，所以他很快就加入了街头小贩们的行列。刚开始的时候，保罗在大街上卖了一阵子火柴，可是他很快发现这个行业竞争过于激烈，而且还经常遭到同行们的恶言相向。于是保罗决定放弃，转向其他生意。事实上，当时在街头谋生的孩子们之间的竞争丝毫不逊于大人们。

如果保罗只需要养活自己，无论是卖火柴还是做其他生意，他都能过得很好。问题是，妈妈做针线活赚的钱很少，弟弟吉米的双腿不方便行动，不能给家里带来收入，保罗必须赚到足够的钱来维持家人的生计，所以他不得不费尽心思去找一个能赚很多钱的生意。

有一天，他灵机一动，想出了卖幸运袋这个点子。正像我们前面看到的那样，开业第一天，生意还不错。这个时候他的父亲已经去世一年多了。





好了，我们要接着讲下面的故事了。

“你想知道我今天赚了多少钱吗，妈妈？”算完账后，保罗抬起头来，问道。

“想啊！保罗！”

“1 美元 30 美分。”

“我没想到你会赚那么多。这可真不少，不是吗？”

“我来详细告诉您吧：

一磅糖果	20 美分
2 包信封	10 美分
奖 金	90 美分
共 计	1 美元 20 美分

我一共卖出了 50 个幸运袋，每袋 50 美分，所以总共收入 2 美元 50 美分，扣除成本 1 美元 20 美分，也就是说，我一共赚了 1 美元 30 美分。妈妈，想想看，我才用了一个上午，难道不是很多吗？”

“是很多，但我觉得你发的奖金不止 90 美分。”

“是的，但是有很多客人不愿意拿走奖金，所以这让我又赚了不少！”

“很好，保罗。我希望你每天都能赚到这么多钱。”

“下午我还想多赚些。刚才我又买了一磅糖果和一些便宜的信封，趁现在还没做好饭，我想再准备一些幸运袋。”

保罗一边说着，一边拿出糖果和信封，开始准备幸运袋。